



Wichtige Information über Ihre Funkgeräte

Diese praktischen Informationen sind ab dem 1. Mai 2009 gültig und für den **Erwerb**, die **Nutzung** und den **Wiederverkauf** Ihrer Geräte nützlich.

Da es sich um allgemeine Informationen handelt, bleiben die spezifischen Bestimmungen Ihrer Konzession auf jeden Fall anwendbar.

Kauf

Die Funkanlagen, die Sie betreiben, müssen mit der Schweizer Gesetzgebung konform sein.

Bitte stellen Sie vor dem Kauf eines Geräts sicher, dass:

eines der folgenden **Konformitätskennzeichen** auf der Verpackung und dem Gerät angebracht ist:



dem Gerät eine **Konformitätserklärung** beigelegt ist;

bei programmierbaren Geräten: dass nur **Frequenzen** einprogrammiert sind, die in Ihrer Konzession mit den entsprechenden Frequenzparametern eingetragen sind (u.a. Leistung, Bandbreite usw.) oder für die keine Konzession erforderlich ist.

Vergessen Sie nicht, das BAKOM über die **Zahl der zusätzlichen Geräte** zu informieren, wenn Sie mit Ihrem Kauf die Zahl der Geräte erhöhen (gilt nicht für CB-Funker und Funkamateure).

Nutzung

Sie sind verpflichtet, Ihr Gerät entsprechend den Bedingungen in Ihrer Konzession zu betreiben.

Bitte kontaktieren Sie das BAKOM, wenn Sie **weitere Frequenzen** benötigen. Diese dürfen erst einprogrammiert werden, nachdem die Konzession geändert wurde.

Frequenzen einzuprogrammieren, für die Sie keine gültige Konzession haben, ist streng verboten und stellt eine Verletzung des Fernmeldegesetzes dar, selbst wenn Sie diese Frequenzen nicht nutzen.

Wiederverkauf

Beim Wiederverkauf einer konzessionspflichtigen Funkanlage müssen Sie den Käufer oder die Käuferin über die Konzessionspflicht und über allfällige andere Einschränkungen informieren.

Wurde das Gerät geändert, darf es nur dann wieder in Verkehr gebracht werden, wenn der ursprüngliche Zustand wiederhergestellt wurde.

Funkamateurgeräte dürfen nur an Personen mit gültiger Funkamateurrkonzession verkauft werden. Eine Empfangsbestätigung mit Angabe der Anzahl, der Marke und des Typs der Geräte sowie mit der Adresse, der Unterschrift und der Konzessionsnummer des Käufers oder der Käuferin muss dabei ausgestellt werden. Diese Empfangsbestätigung müssen Sie zwei Jahre lang aufbewahren.

Kontakt

Zögern Sie nicht, uns bei weiteren Fragen zu kontaktieren. Wenden Sie sich an affunk@bakom.admin.ch oder an den Mitarbeitenden, dessen Telefonnummer auf der Rechnung steht.

Information importante relative à vos équipements de radiocommunication

Voici quelques informations pratiques valables dès le 1^{er} mai 2009 qui vous seront utiles pour l'**acquisition**, l'**utilisation** et la **revente** de vos équipements.

Ceci étant une information générale, les dispositions spécifiques de votre concession s'appliquent dans tous les cas.

Achat

Les équipements de radiocommunication que vous exploitez doivent être conformes à la législation suisse.

Avant d'acquies des équipements, veuillez vérifier:

que l'un des **marquages de conformité** suivants est présent sur l'emballage et l'appareil:



qu'une **déclaration de conformité** accompagne l'équipement;

que pour un équipement programmable, seules soient programmées les **fréquences** inscrites dans votre concession avec les paramètres spectraux correspondants (entre autres puissance, largeur de bande, ...) ou des fréquences exemptées de concession.

Si, après un achat, le nombre d'équipements en votre possession augmente, n'oubliez pas d'informer l'OFCOM du **nombre supplémentaire d'appareils** (ne concerne ni les cibistes, ni les radioamateurs).

Utilisation

Vous êtes tenu d'exploiter votre équipement conformément aux conditions inscrites dans votre concession.

Veillez prendre contact avec l'OFCOM pour obtenir de **nouvelles fréquences**. Ces dernières ne devront être programmées qu'une fois la concession modifiée.

Disposer de fréquences programmées pour lesquelles vous n'avez pas de concession valable est strictement interdit et constitue une infraction à la Loi sur les télécommunications, ceci même si vous ne les utilisez pas.

Revente

En cas de revente d'un équipement de radiocommunication soumis à concession, vous devez informer l'acquéreur de l'obligation d'avoir une concession. Vous devez également l'informer d'éventuelles autres restrictions.

Si l'appareil a été modifié, il ne peut être remis sur le marché qu'une fois remis dans son état d'origine.

Les équipements radioamateurs ne peuvent être remis qu'à des acquéreurs au bénéfice d'une concession radioamateur valable et contre quittance. Celle-ci doit comporter le nombre, la marque et le type des équipements remis ainsi que l'adresse, la signature et le numéro de la concession de l'acquéreur. Vous devez conserver cette quittance pendant deux ans.

Point de contact

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question complémentaire: affunk@bakom.admin.ch ou par l'intermédiaire du collaborateur dont le numéro de téléphone est indiqué sur la facture.

Informazione importante relativa ai vostri impianti di radiocomunicazione

Qui di seguito troverete alcune informazioni pratiche, valide dal 1° maggio 2009, relative all'**acquisto**, all'**utilizzo** e alla **rivendita** dei vostri impianti.

Trattandosi di informazioni di carattere generale, per ogni caso valgono le disposizioni specifiche della vostra concessione.

Acquisto

Gli impianti di radiocomunicazione da voi esercitati devono essere conformi alla legislazione svizzera.

Prima dell'acquisto di un impianto, verificate che:

una delle seguenti **marcature di conformità** sia presente sull'imballaggio e sull'apparecchio:



l'impianto sia accompagnato da una **dichiarazione di conformità**;

nel caso di impianti programmabili, siano programmate esclusivamente le **frequenze** fissate nella vostra concessione e i corrispondenti parametri spettrali (tra cui potenza, larghezza di banda, ecc.) oppure frequenze esenti da concessione.

Qualora con l'acquisto abbiate accresciuto il numero dei vostri impianti, non dimenticatevi di comunicarne all'UFCOM il **numero supplementare** (non riguarda né gli operatori CB né i radioamatori).

Utilizzo

Siete tenuti a esercitare il vostro impianto conformemente alle condizioni fissate nella vostra concessione.

Per l'attribuzione di nuove frequenze, vi preghiamo di rivolgervi all'UFCOM. Queste ultime potranno essere programmate soltanto dopo che la concessione sia stata adattata.

È assolutamente vietato disporre di frequenze programmate senza possedere la rispettiva concessione: ciò costituisce un'infrazione alla legge sulle telecomunicazioni, anche qualora non le utilizzate.

Rivendita

Se rivendete un impianto di radiocomunicazione soggetto all'obbligo di concessione, dovete informare l'acquirente di tale obbligo. Dovete comunicargli anche altre eventuali restrizioni.

Se l'apparecchio è stato modificato, potrà essere rimesso sul mercato solo dopo averlo riportato allo stato originario.

Gli impianti per radioamatori possono essere venduti unicamente ad acquirenti in possesso di una concessione per radioamatori valida e dietro fattura. In quest'ultima devono figurare il numero, il marchio e il tipo degli impianti nonché l'indirizzo, la firma e il numero della concessione dell'acquirente. Dovete conservare la fattura per due anni.

Contatto

Per qualsiasi ulteriore informazione contattateci all'indirizzo di posta elettronica affunk@bakom.admin.ch oppure al numero di telefono del collaboratore indicato sulla fattura qui allegata.